

С О Ф И Й С К И О К Р Ъ Ж Е Н С Ъ Д

З А П О В Е Д

№ А-179

гр. София, 26.05.2014г.

На основание чл. 86, ал. 1, т. 1 от ЗСВ, във връзка с Наредба № Н-1 от 16.05.2014 г. за съдебните преводачи (обн. ДВ, бр. 43 от 23.05.2014г.),

Н А Р Е Ж Д А М :

1. Считано от 01.06.2014г. да се открие и поддържа регистър, съдържащ списък на специалистите, утвърдени за съдебни преводачи при Софийски окръжен съд.

2. Откривам процедура за предложения до председателя на Софийски окръжен съд, за включване на специалисти преводачи в горния списък.

Предложения могат да правят както субектите по чл. 10, ал. 1 от Наредбата, така и да изхождат лично от кандидатите, съгласно чл. 10, ал. 2 от Наредбата.

3. В регистъра на съдебните преводачи при Софийски окръжен съд се включват физически лица - специалисти преводачи, които са утвърдени по предвидения в Наредбата ред. Регистърът се състои от списъци, в които съдебните преводачи са разделени на три групи. Първа група обхваща специалисти преводачи с балкански езици, Втора група обхваща специалисти преводачи с европейски езици и Трета група обхваща специалисти преводачи с други езици.

4. За съдебен преводач може да бъде предложено лице – специалист, което отговаря на следните условия:

4.1. да притежава сертификат за ниво по съответния чужд език С1 или С2, съгласно Общата Европейска езикова рамка;

4.2. да не е осъждано за престъпление от общ характер;

4.3. да не е поставено под запрещение;

4.4. да не е лишено от право да упражнява професия или дейност;

4.5. да е получило разрешение за постоянно пребиваване в Република България, ако е чужд гражданин;

4.6. да не осъществява функции по правораздаване в системата на съдебната власт;

4.7. да е дало писмено съгласие за предложението.

5. За включване в съответния списък кандидатът представя заявлението съгласно приложение № 1 на хартиен и електронен носител, към което се прилагат следните документи:

5.1. лична карта - копие;

5.2. сертификат за ниво на съответния чужд език C1 или C2 съгласно Общата Европейска езикова рамка;

5.3. свидетелство за съдимост;

5.4. декларация – съгласие на кандидата за вписването му в списъците на съдебни преводачи, съгласно приложение № 2;

5.5. документи, свързани със стаж по специалността, ако има такъв: нотариално заверено копие на трудова или служебна книжка или други документи, удостоверяващи стаж по специалността;

5.6. декларация, че не е поставен под запрещение, не е лишен от право да упражнява професия или дейност, съгласно приложение №2;

5.7. удостоверение за ниво на достъп до класифицирана информация, ако притежава такава;

5.8. декларация, че не осъществява функции по правораздаване в системата на съдебната власт, съгласно приложение № 2.

6. СРОК за отправяне на предложения със заявления на кандидатите за съдебни преводачи при Софийски окръжен съд – до 30.09.2014 г. включително.

7. Предложения за изменение и допълнение на утвърдените списъци на съдебните преводачи се правят до края на месец септември на съответната календарна година.

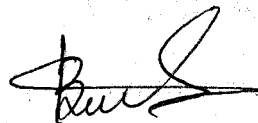
8. Възлагам на административния секретар да води и поддържа регистъра на съдебните преводачи при Софийски окръжен съд.

9. Утвърждавам образец на приложение №1 и приложение №2, неразделна част от настоящата заповед.

Заповедта да се доведе до знанието на всички съдии и съдебни служители при Софийски окръжен съд, за сведение и изпълнение.

Заповедта да се оповести на електронната страница на съда и постави на таблото пред деловодствата на съда.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:



(Филип Владимиров)

З А Я В Л Е Н И Е

От
(посочват се трите имена на лицето, кандидатстващо за съдебен преводач)
ЕГН:..... пощенски код:..... адрес за призоваване :
гр./с.....жк.....ул.....
бл.....вх.....ет.....ап.....тел. за контакт:
Образование (специалност).....
допълнителна квалификация:.....
продължителност на трудовия стаж
стаж като преводач: да/не продължителност:
месторабота.....
заемана длъжност:.....

ГОСПОДИН ПРЕДСЕДАТЕЛ,

Моля да бъде включен(а) в списъка на съдебни преводачи при Софийски окръжен съд, за което прилагам необходимите документи, съгласно чл. 12 от Наредба № Н-1 от 16.05.2014 г. на съдебните преводачи, обн. ДВ, бр. 43 от 23.05.2014г., а именно:

1. лична карта - копие;
2. сертификат за ниво на съответния чужд език С1 или С2 съгласно Общата Европейска езикова рамка;
3. свидетелство за съдимост;
4. декларация – съгласие за включването ми в списъка на съдебните преводачи при поверения Ви съд;
5. документи, свързани със стаж по специалността, ако има такива: нотариално заверено копие от трудова или служебна книжка или други документи, удостоверяващи стаж по специалността;
6. декларация, че не е поставен(а) под запрещение, не е лишен(а) от право да упражнява професия или дейност;
7. удостоверение за ниво на достъп до класифицирана информация, ако се притежава такава;
8. декларация, че не осъществява функции по правораздаване в системата на съдебната власт.
9. заявление по чл. 11 от Наредба № Н-1 от 16.05.2014г. на електронен носител

дата:

подпис:

ДЕКЛАРАЦИЯ

по чл. 8, чл. 12, т. 4, т. 6 и т. 9 от Наредба № Н-1 от 16.05.2014г.
за съдебните преводачи

Долуподписаният(та).....
роден(а) наг. в гр. (с)..... област.....,
с постоянен адрес:.....
ЕГН(ЛНЧ):....., настоящ адрес гр. (с.).....
..... областул. (жк.).....
№.... бл. вх.ет..... ап.....

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм съгласен/съгласна да бъда включен(а) в списъците на съдебни преводачи при Софийски окръжен съд;
2. Не съм поставен(а) под запрещение;
3. Не съм лишен(а) от право да упражнявам професия или дейност;
4. Не осъществявам функции по правораздаване в системата на съдебната власт;
5. Не съм осъждан(а) за престъпление от общ характер;

дата:

декларатор:

(име и фамилия)